

Личная переписка

Приглашения и объявления

Приглашения и объявления - Рождение ребенка

Греческий

Είμαστε χαρούμενοι να ανακοινώσουμε την γέννηση...

Используется, когда пара хочет известить о рождении своего ребенка

Английский

We are happy to announce the birth of...

Είμαι χαρούμενος να σας ανακοινώσω ότι... τώρα έχουν ένα μικρό αγοράκι/κοριτσάκι.

Используется, когда третье лицо сообщает о рождении ребенка

I'm happy to tell you that...now have a little son/daughter.

Θα θέλαμε να ανακοινώσουμε την γέννηση του μικρού μας μωρού.

Используется, когда пара хочет известить о рождении своего ребенка

We would like to announce the birth of our new baby boy/girl.

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να σας συστήσουμε... το νέο αγοράκι/κοριτσάκι μας.

Используется, когда пара хочет известить о рождении своего ребенка, обычно так подписывают открытки с фото малыша на них

We are delighted to introduce you to...our new son/daughter.

Εύχομαι η κάθε μέρα που θα ξημερώνει για το παιδάκι μας να είναι γεμάτη χαρά και ευτυχία.

Традиционная русская фраза, используемая, когда пара хочет известить о рождении своего ребенка

Ten little fingers, ten little toes, and with these new digits our family grows. ... and ... are delighted to announce the birth of...

Είμαστε πανευτυχείς και ευγνώμονες για την γέννηση του μωρού μας.

Используется, когда пара хочет известить о рождении своего ребенка

With love and hope we welcome...to the world.

Είμαστε περήφανοι να ανακοινώσουμε το νεότερο μέλος της οικογένειας μας...

Используется, когда пара хочет известить о рождении своего ребенка

We're proud to introduce/announce the newest member of our family...

Είμαστε πανευτυχείς να ανακοινώσουμε την άφιξη του γιου/της κόρης μας.

Используется, когда пара хочет известить о рождении своего ребенка

We are overjoyed to announce the arrival of our son/daughter.

Приглашения и объявления - Помолвка

Греческий

Английский

Личная переписка

Приглашения и объявления

... και ... έχουν αρραβωνιαστεί

Объявление о помолвке

...and...are engaged.

... είναι ευτυχείς να ανακοινώσουν τον αρραβώνα τους.

Используется, если пара хочет объявить о своей помолвке

...are happy to announce their engagement.

Είμαστε ευτυχείς να ανακοινώσουμε τον αρραβώνα του... και της... .

Используется при объявлении помолвки

We are happy to announce the engagement of...and...

Ο κύριος και η κυρία..., ανακοινώνουν τον αρραβώνα της κόρης τους, ..., με τον..., γιο του κύριου και της κυρίας... . Ο γάμος θα γίνει τον Αύγουστο.

Фраза, традиционно используемая родителями, если они хотят объявить о помолвке своей дочери.

Mr and Mrs...of ..., announce the engagement of their daughter, ..., to ..., son of Mr and Mrs..., (also) of... . An August wedding is planned.

Ελάτε και διασκεδάστε μαζί μας στο πάρτι αρραβώνα του... και της... για να γιορτάσουμε μαζί τον αρραβώνα τους.

Приглашение на помолвку

Come and join us at a party for...and...to celebrate their engagement.

Είσατε ευπρόσδεκτοι να παραστείτε στο πάρτυ αρραβώνων του... και της... στις... .

Приглашение на помолвку

You are cordially invited to ... and ... engagement party on...

Приглашения и объявления - Свадьба

Греческий

Είμαστε ευτυχείς να ανακοινώσουμε τον γάμο του... και της... .

Объявление о бракосочетании

Английский

We are happy to announce the wedding/marriage of...and...

Η δεσποινίδα... θα γίνει σύντομα κυρία...

Используется, чтобы оповестить о том, что женщина выходит замуж

Miss...is soon to become Mrs. ...

Ο κύριος... και η κυρία... είναι ευτυχείς να σας προσκαλέσουν στον γάμο τους. Είσατε ευπρόσδεκτος/η να έρθετε και να απολαύσετε αυτή την ξεχωριστή μέρα μαζί τους.

Фраза используемая женихом и невестой при приглашении на свою свадьбу

Miss...and Mr...kindly request your presence at their wedding. You are welcome to come and enjoy the special day with them.

Приглашения и объявления

Ο κύριος και η κυρία... επιθυμούν την παρουσία σας στο γάμο του παιδιού τους στις...

Mr and Mrs...request your presence at the marriage of their son/daughter on...at...

Фраза, используемая родителями жениха и невесты, чтобы пригласить людей на свадьбу

Έπαιξες σημαντικό ρόλο στην ζωή τους, ο... και η... θα ήθελαν να σε προσκαλέσουν στον γάμο τους στις...

Because you have been very important in their lives, ...and...request your presence at their wedding on...at...

Фраза используемая женихом и невестой при приглашении на свою свадьбу близких друзей

Приглашения и объявления - Особые события

Γρεχеский

Θα ήταν χαρά μας αν еρχόσασταν μαζί μας στην εκδήλωση... στις...

Английский

We would be delighted if you would join us on...at...for...

Приглашение на общественное мероприятие в особый день, особое время и по особому поводу

Ζητάμε την χαρά της παρέας σας στο δείπνο μας απόψε για να εορτάσουμε μαζί...

We request the pleasure of your company at a dinner to celebrate...

Приглашение на ужин по какому-либо случаю

Είσατε εγκάρδια ευπρόσδεκτοι στο...

You are cordially invited to...

Официальное приглашение на мероприятие. Обычно используется фирмами на корпоративах

Οργανώνουμε ένα πάρτι μεταξύ φίλων για να γιορτάσουμε... και θα είμασταν ευτυχείς αν еρχόσασταν.

We are having a party amongst friends to celebrate...and we would be very glad if you could come.

Официальное приглашение для близких друзей на важное мероприятие

Θα χαιρόμασταν πάρα πολύ αν еρχόσουν.

We would very much like you to come.

Используется в конце текста приглашения, чтобы подчеркнуть, что вы очень хотите присутствия приглашаемого

Έλα στο... για... αν έχεις όρεξη.

Would you like to come to...for...?

Используется, если вы хотите пригласить друзей просто потому, что хотите с ними увидеться